

УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

ФИЛОЛОГ

ЧАСОПИС ЗА ЈЕЗИК, КЊИЖЕВНОСТ И КУЛТУРУ

PHILOLOGIST

JOURNAL OF LANGUAGE, LITERARY AND CULTURAL STUDIES



УНИВЕРЗИТЕТ У БАЊОЈ ЛУЦИ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

VI/2012

IN MEMORIAM

Мр Кристина Мирнић
28. 9. 1973 – 2. 6. 2012.



Кристина Мирнић није више међу нама – вијест која је почетком јуна, још док су багрем и липе цвали, одјекнула вриштећи од бола, оставивши све нас, родитеље, колеге, пријатеље и студенте, занијемјелим – у невјерици да се угасила једна младост, драгуљ у науци, велики човјек и интелектуалац. И оста питање зашто баш она, зашто овако рано, зашто баш сад, а могла је и хтјела тако много.

Мр Кристина Мирнић рођена је 28. септембра 1973. године у Ерлангену (СР Њемачка). Основну школу и гимназију завршила је у Бањој Луци, гдје је и дипломирала на Одсјеку за њемачки језик и књижевност Филозофског факултета с одличним успјехом. За постигнути успјех награђена је *Златном плакетом* Универзитета у Бањој Луци. Пошто је још током студија показала свој раскошни таленат за науку, али и педагошки дар за рад са студентима, показавши на оба поља ријетку способност да и најкомплекснију ствар искаже лијепим и једноставним језиком, дошла је у колектив тадашњег Филозофског, а данас Филолошког факултета у Бањој Луци, Одсјек за њемачки језик и књижевност, гдје је најприје ангажована као демонстратор, а потом као асистент и виши асистент. Завршила је с одличним успје-

хом и постдипломске студије, те магистрирала из области коју није имала током студија, с темом *Језичка средства у новинским извјештајима на њемачком и српском језику*. Рад је био мултидисциплинаран и покривао је до тада необрађивано научно поље контрастивне лингвистике текста, посебно за језички пар њемачко-српски. У њему је Кристина показала своју оригиналност и умијеће да анализира и синтетише, не уклапајући се у шаблоне и обрасце као што то, очигледно, није чинила ни у обичном животу.

Докторске студије по болоњском програму уписала је на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (ФИЛУМ), положила с одличним успјехом све планом и програмом предвиђене испите и пријавила докторску тезу под називом *Дискурсне творбено-синтаксичке карактеристике извештаја у њемачком и српском језику*.

И ту као да се мало уморила, мало застала, пренатрпана радним обавезама на Факултету. Можда је то био знак овог краја, којег нисмо умјели да растумачимо, а тумачили смо га оним ријетким зрном радозналости који је она носила у себи, да уради нешто ново, да изађе из оквира задатог, да се опроба другдје. О том зрну радозналости свједоче многи

међународни али и домаћи скупови на којима је учествовала с рефератима или без њих, и показала се сваки пут као талентован млади истраживач вриједан поштовања, неко пред ким је будућност. Хтјели смо да та будућност буде сутра, а она се угаси прије него што поста. А шта је хтјела, показују њени радови од јуче, овдје само неки од њих:

„Интернационализми језика политике у новинским текстовима на њемачком и српском језику“, у: Српски језик у (кон)тексту. Зборник радова са научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, књига 1, Крагујевац, 2008, 265–275. (ISBN 978-86-85991-11-3; COBISS.SR-ID 152 111 628);

„Метафора и метафоричке констелације у новинском дискурсу“, у: Зборник радова са научног скупа Бањалучки новембарски сусрети, књига IX, Бања Лука, 2009, 57–63. (ISBN 978-99938-34-92.2; COBISS.BH-ID 1284888);

„Глагол *werden* у епистемичкој употреби и његови еквиваленти у српском језику“, у: Језички систем и употреба језика. Зборник радова са научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, књига 1, Крагујевац 2010, 361–368. (ISBN 978-86-85991-11-3);

„Деонтичка и епистемичка модалност глагола *scheinen*“, у: Зборник радова са научног скупа Бањалучки новембарски сусрети: Научна и духовна утемељеност друштвених реформи, Бања Лука, 2010.

„*Glagolski prilog sadašnji u Andrićevom gračkom opusu i njegovu prevodni ekvivalenti na njemački*“, у: *Zbornik radova sa simpozijuma Andrićev grački opus:*

kulturnoistorijski, književnojezički aspekti. Karl-Franzens-Universität Graz, Institut für Slawistik, 2009, 319–334.

Кристина је била млада особа високих моралних квалитета, у друштву радо виђена, међу студентима омиљена, међу колегама поштована, увијек спремна на сарадњу. Због дара који је посједовала и компетентности коју је имала, писац ових редова ју је међу многобројним својим сарадницима у Београду, Крагујевцу и Бањој Луци изабрао за сарадника на двјема књигама, са жељом да оне остану Кристини, која би их касније дорађивала и осавременила. Данас оне остају као успомена. Служећи се овим књигама, студенти ће се сјећати Кристине, а у библиотечким регалима оне ће свједочити да је Студијски програм њемачког језика и књижевности, као и цијели Филолошки факултет у Бањој Луци, имао овако младу и даровиту особу, која је могла и умјела да се прихвати и овако великих подухвата.

Petronijević, Božinka (2011): *Germanistische Linguistik. Ein Übungsbuch für Germanistikstudierende, unter Mitwirkung von Kristina Mirnić. Nemačka gramatika. Praktikum za studente germanistike, u saradnji s Kristinom Mirnić, Jasen: Beograd, 257 str.* ISBN 978-86-85337-87-1, COBISS.SR-ID 186550796;

Petronijević, Božinka (2007): *Srpsko-nemački prevodni frazeološki rečnik, Jasen: Beograd, 2007, 263 str.* UDC 811.163.41'374.2'373.7=112.2(038), COBISS.SR-ID 138258700.

УДК 811.112.2:929 Мирнић К.

Некролог писала

проф. др Божинка Петронијевић